

شادی در آسمان

¹And after these things I heard a great voice of much people in heaven, saying, Alleluia; Salvation, and glory, and honour, and power, unto the Lord our God: ²For true and righteous are his judgments: for he hath judged the great whore, which did corrupt the earth with her fornication, and hath avenged the blood of his servants at her hand. ³And again they said, Alleluia. And her smoke rose up for ever and ever. ⁴And the four and twenty elders and the four beasts fell down and worshipped God that sat on the throne, saying, Amen; Alleluia. ⁵And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his servants, and ye that fear him, both small and great. ⁶And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth. ⁷Let us be glad and rejoice, and give honour to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife hath made herself ready. ⁸And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints. ⁹And he saith unto me, Write, Blessed are they which are called unto the marriage supper of the Lamb. And he saith unto me, These are the true sayings of God. ¹⁰And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See thou do it not: I am thy fellowservant, and of thy brethren that have the testimony of Jesus: worship God: for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy. ¹¹And I saw heaven opened, and behold a white horse; and he that sat upon him was called Faithful and True, and in

¹و بعد از آن شنیدم چون آوازی بلند از گروهی کثیر در آسمان که می‌گفتند: هَلَلُویاه! نجات و جلال و اکرام و قوّت از آن خدای ما است، ²زیرا که احکام او راست و عدل است، چونکه داوری نمود بر فاحشه بزرگ که جهان را به زناى خود فاسد می‌گردانید و انتقام خون بندگان خود را از دست او کشید. ³و بار دیگر گفتند: هَلَلُویاه، و دودش تا ابدالآباد بالا می‌رود! ⁴و آن بیست و چهار پیر و چهار حیوان به روی درافتاده، خدایی را که بر تخت نشسته است سجده نمودند و گفتند: آمین، هَلَلُویاه! ⁵و آوازی از تخت بیرون آمده، گفت: حمد نماید خدای ما را، ای تمامی بندگان او و ترسندگان، او چه کبیر و چه صغیر! ⁶و شنیدم چون آواز جمعی کثیر و چون آواز آبهای فراوان و چون آواز رعدهای شدید که می‌گفتند: هَلَلُویاه، زیرا خداوند خدای ما قادر مطلق، سلطنت گرفته است! ⁷شادی و وجد نمایم و او را تمجید کنیم زیرا که نکاح برّه رسیده است و عروس او خود را حاضر ساخته است. ⁸و به او داده شد که به کتان پاک و روشن خود را بپوشاند، زیرا که آن کتان عدالتهای مقدّسین است.

⁹و مرا گفت: بنویس، خوشبحال آنانی که به بزم نکاح برّه دعوت شده‌اند. و نیز مرا گفت که: این است کلام راست خدا. ¹⁰و نزد پایهایش افتادم تا او را سجده کنم، او به من گفت: زنهار چنین نکنی زیرا که من با تو هم‌خدمت هستم و با برادرانت که شهادت عیسی را دارند. خدا را سجده کن زیرا که شهادت عیسی روح نبوّت است.

ظهور پادشاه پادشاهان

¹¹و دیدم آسمان را گشوده و ناگاه اسبی سفید که سوارش: آمین و حقّ نام دارد و به عدل داوری و جنگ می‌نماید، ¹²و چشمانش چون شعله آتش و بر سرش افسرهای بسیار و اسمی مرقوم دارد که جز خودش هیچ‌کس آن را نمی‌داند. ¹³و جامهای خون آلود دربر دارد و نام او را کلمه خدا می‌خوانند. ¹⁴و لشکریهایی که در آسمانند، بر اسبهای سفید و به کتان سفید و پاک ملبّس از عقب او می‌آمدند. ¹⁵و از دهانش شمشیری تیز بیرون می‌آید تا به آن اُمّت‌ها را بزند و آنها را به عصای آهنین حکمرانی خواهد نمود؛ و او چرخشت خمر غضب و خشم خدای قادر مطلق را زیر پای خود

righteousness he doth judge and make war.¹² His eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.¹³ And he was clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called The Word of God.¹⁴ And the armies which were in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.¹⁵ And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.¹⁶ And he hath on his vesture and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.¹⁷ And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that fly in the midst of heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God;¹⁸ That ye may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.¹⁹ And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.²⁰ And the beast was taken, and with him the false prophet that wrought miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast, and them that worshipped his image. These both were cast alive into a lake of fire burning with brimstone.²¹ And the remnant were slain with the sword of him that sat upon the

میافشرد.¹⁶ و بر لباس و ران او نامی مرقوم است: یعنی پادشاه پادشاهان و ربّالارباب.

غلبه بر وحش

¹⁷ و دیدم فرشته‌ای را در آفتاب ایستاده که به آواز بلند تمامی مرغانی را که در آسمان پرواز می‌کنند، ندا کرده، می‌گوید: بیایید و بجهت ضیافتِ عظیمِ خدا فراهم شوید.¹⁸ تا بخورید گوشت پادشاهان و گوشت سپهسالاران و گوشت جباران و گوشت اسبها و سواران آنها و گوشت همگان را، چه آزاد و چه غلام، چه صغیر و چه کبیر.

¹⁹ و دیدم وحش و پادشاهان زمین و لشکرهای ایشان را که جمع شده بودند تا با اسب سوار و لشکر او جنگ کنند.²⁰ و وحش گرفتار شد و نبی کاذب با وی که پیش او معجزات ظاهر می‌کرد تا به آنها آنانی را که نشان وحش را دارند و صورت او را می‌پرستند، گمراه کند. این هر دو، زنده به دریاچه آتش افروخته شده به کبریت انداخته شدند.²¹ و یاقیان به شمشیری که از دهان اسب‌سوار بیرون می‌آمد کشته شدند و تمامی مرغان از گوشت ایشان سیر گردیدند.

horse, which sword proceeded out of his mouth: and all the fowls were filled with their flesh.